



Certificado Veterinário para exportação de suínos domésticos para reprodução da Noruega para o Brasil/

Veterinary certificate for the export of domestic pigs for breeding to Brazil from Norway

AUTORIDADE NORUEGUESA DE SEGURANÇA ALIMENTAR/ NORWEGIAN FOOD SAFETY AUTHORITY

NORUEGA / NORWAY

O presente Certificado para Exportação de Suínos Domésticos para Reprodução para Estados Membros do MERCOSUL serão válidos por dez (10) dias corridos a contar da data de sua emissão /
The present International Certificate for the Exportation of Domestic Pigs for Breeding to Member States of MERCOSUL shall be valid for 10 (ten) calendar days from the date of its issue

País: NORUEGA / Country: NORWAY							
Parte I: Detalhes da remessa expedida / Part I: Details of dispatched consignment /	I.1. Exportador / Consignor Nome, Endereço, Telefone / Name, Address, Tel			I.2. Nº do Certificado / Certificate reference No		I.2.a. Número da Autorização de Importação / Import Authorization Number	
	I.5. Importador / Consignee Nome, Endereço, Telefone / Name, Address, Tel			I.3. Autoridade Competente Central / Central Competent Authority		I.4. Autoridade Competente Local / Local Competent Authority	
	I.7. País de origem / Country of origin			Código ISO / ISO code	I.8. Região de origem / Region of origin		Código / Code
	I.9. País de destino / Country of destination			Código ISO / ISO Code	I.10. Região de destino / Region of destination		Código / Code
	I.11. Instalações de origem / Premises of origin Nome / Name Endereço / Address			I.12. Local do isolamento / Place of isolation Nome / Name Endereço / Address			
	I.13. Local de carregamento / Place of loading			I.14. Data de partida / Date of departure			
	I.15. Meios de transporte / Means of transport Avião / Aeroplane <input type="checkbox"/> Navio / Ship <input type="checkbox"/> Vagão ferroviário / Railway wagon <input type="checkbox"/> Veículo rodoviário / Road vehicle <input type="checkbox"/> Outro / Other <input type="checkbox"/> Identificação / Identification			I.16. País(es) de trânsito / Country/ies of transit			
	I.18.			I.17. Ponto de entrada no Brasil / Point of entry in Brazil			
	I.21.			I.19. Código NCM / Commodity code (HS code)			
	I.23. Identificação do contêiner/número do lacre / Identification of Container/Seal number			I.20. Número total de animais / Total number of animals			
I.25. Mercadorias certificadas para / Commodities certified for			Reprodução / Breeding <input type="checkbox"/>				
I.26.			I.24.				
I.27.			I.28. Identificação dos animais ¹ / Identification of the animals ¹				
Número do pedido / Order No	Número do brinco/Identificação / Identification/Ear tag No	Raça / Breed	Sexo / Sex	Idade (meses) / Age (months)	Observações / Remarks		

¹Consulte a lista anexa caso mais de cinco animais forem enviados / ¹See attached list if more than five animals are sent

II.	INFORMAÇÃO ZOOSANITÁRIA / ANIMAL HEALTH INFORMATION	II.a. Nº do Certificado / Certificate Reference Number	II.b. Número da Autorização para Importação / Import Authorization Number
Part II: Certification	1. A Noruega é livre de Peste Bovina e cumpre com o estabelecido nos capítulos correspondentes do Código Terrestre para ser considerado livre de Peste suína africana. Em ambos os casos esta condição é reconhecida pelo Estado Parte importador. / Norway is free from rinderpest and complies with the provisions of the chapters corresponding to the Terrestrial Code to be considered free of African swine fever virus. In both cases this condition is recognized by the importing Member State.		
	2. Os animais provêm da região indicada na parte I.8 do presente certificado, que, na data de emissão deste certificado, estava indemne de doença vesiculosa dos suínos há pelo menos 12 meses. / The animals come from the region stated in part I.8 of this certificate, which, at the date of issuing this certificate, has been free from swine vesicular disease for the minimum of 12 months.		
	3. A Noruega é livre de febre aftosa com ou sem vacinação e cumpre com o estabelecido nos Capítulos correspondentes do Código Terrestre da OIE para ser considerado livre de Peste suína clássica. Em ambos os casos esta condição é reconhecida pelo Estado Membro importador. / Norway is free of foot-and-mouth disease with or without immunization and complies with the provisions of the corresponding chapters of the Terrestrial Code of OIE to be considered free of classical swine fever. In both cases this condition is recognized by the importing Member State.		
	4. A Noruega cumpre com o estabelecido no capítulo correspondente do Código Terrestre para ser considerado livre de Síndrome Respiratória e Reprodutiva Suína (PRRS) e esta condição é reconhecida pelo Brasil. / Norway complies with the provisions of the corresponding chapter of the Terrestrial Code to be considered free of porcine reproductive and respiratory syndrome (PRRS) and this condition is recognized by the Brazilian authorities.		
	5. Não foram registrados casos de Encefalite Japonesa durante, pelo menos, os últimos doze (12) meses prévios ao embarque. / No cases of Japanese encephalitis were reported during at least the last 12 (twelve) months prior to shipment.		
	6. No estabelecimento de origem, não foi notificada a ocorrência de Gastroenterite Transmissível (TGE) e a Diarreia Epidêmica Suína (DEP) nos últimos doze (12) meses anteriores ao embarque. / No occurrence of transmissible gastroenteritis (TGE) and porcine epidemic diarrhoea (PED) were reported in the establishment of origin in the last 12 (twelve) months prior to shipment.		
	7. O estabelecimento de origem dos suínos é declarado pela Autoridade Norueguesa de Segurança Alimentar como livre de Brucelose, Tuberculose e Doença de Aujeszky, e esta condição é reconhecida pelo Estado Membro importador. / The establishment of origin of the pigs is declared by the Norwegian Food Safety Authority as being free of brucellosis, tuberculosis, and Aujeszky's disease, and this condition is recognized by the importing Member State.		
	8. Não deverão ter sido notificados casos de Estomatite Vesicular nos últimos quarenta e cinco (45) dias prévios ao início da quarentena pré-exportação no estabelecimento de origem dos suínos a serem exportados e nem naqueles localizados em um raio de quinze (15) km ao seu redor. / No cases of vesicular stomatitis have been reported in the last 45 (forty-five) days prior to the beginning of the pre-export quarantine in the establishment of origin of the pigs being exported nor in those located within a radius of 15 (fifteen) km around it.		
	9. Os suínos nasceram e foram criados na Noruega. / The pigs were born and raised in Norway.		
	10. Os suínos não foram vacinados contra Doença de Aujeszky, Febre Aftosa, PRRS ou TGE. / The pigs were not immunized against Aujeszky's disease, foot-and-mouth disease, PRRS, or TGE.		
	11. Com relação a testes diagnósticos / With regard to diagnostic tests: 11.1. Os suínos deverão permanecer em quarentena, sob supervisão oficial, durante um período mínimo de 30 (trinta) dias prévios à sua exportação em instalações aprovadas pela Autoridade Norueguesa de Segurança Alimentar. Durante esse período deverão ser submetidos aos seguintes testes diagnósticos cujo resultado deverá ser negativo / The pigs shall remain in quarantine under official supervision for a minimum period of 30 (thirty) days prior to the exportation in facilities approved by the Norwegian Food Safety Authority. During this period, they shall undergo the diagnostic tests below, presenting negative results for: a) DOENÇA DE AUJESZKY: Teste de Neutralização de Vírus ou ELISA. / AUJESZKY'S DISEASE: Virus Neutralization test or ELISA. b) BRUCELOSE: ELISA, Fluorescência Polarizada ou Antígeno Acidificado. / BRUCELLOSIS: ELISA, Fluorescence polarization, or Acidified Antigen c) TUBERCULOSE: Teste Intradérmico Comparado com PPD bovina e aviária, com leitura às quarenta e oito (48) horas após a inoculação. / TUBERCULOSIS: Intradermal Tuberculinization for pigs comparable with bovine and avian PPD, with reading taken 48 (forty-eight) hours after inoculation. d) ESTOMATITE VESICULAR: ELISA, Neutralização de Vírus ou Fixação de Complemento. / VESICULAR STOMATITIS: ELISA, Virus Neutralization, or Complement Fixation. e) GASTROENTERITE TRANSMISSÍVEL: Teste de Neutralização de Vírus ou ELISA. No caso de resultados positivos, poderão ser submetidos ao teste ELISA competitivo de bloqueio, com resultado negativo. / TRANSMISSIBLE GASTROENTERITIS: Virus Neutralization Test or ELISA. In the event of positive results, they may undergo a competitive/blocking ELISA test with negative results. f) SÍNDROME RESPIRATÓRIA E REPRODUTIVA DOS SUÍNOS (PRRS): dois (2) testes ELISA multivalentes com intervalo de vinte e um (21) dias, ambas com resultado negativo. / PORCINE REPRODUCTIVE AND RESPIRATORY SYNDROME (PRRS): two (2) multivalent ELISA tests at a 21 (twenty-one) days interval, both presenting negative results. g) LEPTOSPIROSE: teste sorológico por Microaglutinação, utilizando antígenos representativos de sorogrupos conhecidos na zona de origem dos suínos, ou os suínos domésticos a serem exportados deverão ser submetidos a antibioticoterapia de uso aprovado pela Autoridade Norueguesa de Segurança Alimentar. / LEPTOSPIROSIS: serological test by Microagglutination using representative antigens for serogroups known in the area of origin of the pigs, or the domestic pigs being exported shall undergo antibiotic therapy with use approved by the Norwegian Food Safety Authority. h) FEBRE AFTOSA: quando os suínos domésticos para reprodução forem destinados a uma zona livre de Febre Aftosa sem vacinação, poderão ser estabelecidas condições específicas adicionais, incluindo a realização de testes diagnósticos, acordados previamente entre a Noruega e o Estado Membro importador. / FOOT-AND-MOUTH DISEASE: when the domestic pigs for breeding are destined for an area that is free of Foot-and-mouth Disease and without any ongoing immunization/vaccination program, additional specific conditions may be established, including the performance of diagnostic tests previously agreed between the exporting country and the importing Member State.		

II.a. Nº do Certificado / Certificate Reference
NumberII.b. Número da Autorização para
Importação / Import Authorization
Number

TESTES DIAGNÓSTICOS / DIAGNOSTIC TESTS

DOENÇA / DISEASE	TIPO DE TESTE / TYPE OF TEST *	DATA/S / DATE/S	RESULTADO / RESULT	PAÍS/ZONA LIVRE / FREE COUNTRY/AREA
Doença de Aujeszky / Aujeszky's disease	VN/ELISA / VN/ELISA			
Brucelose / Brucellosis	Fluorescência Polarizada/ ELISA / BBAT / Polarized Fluorescence/ELISA/BBAT			
Tuberculose / Tuberculosis	Tuberculinização comparada com PPD bovina e aviária / Tuberculinization compared with bovine and avian PPD			
Estomatite Vesicular / Vesicular stomatitis	VN/ELISA/FC / VN/ELISA/FC			
Gastroenterite transmissível / Transmissible gastroenteritis	VN/ELISA/ELISA competitiva/de bloqueio / VN/ELISA/competitive/bloking ELISA			
PRRS / PRRS	ELISA multivalente / Multivalent ELISA			
Leptospirose / Leptospirosis	Microaglutinação / Microagglutination			
Febre Aftosa / Foot-and-mouth disease				

(*) Riscar/excluir o que não corresponder / Delete what does not match

11. Com relação a tratamentos / With regard to treatments:

11.1. Os suínos foram submetidos a dois (2) tratamentos contra parasitas internos e externos com produtos aprovados pela Autoridade Norueguesa de Segurança Alimentar durante o período de quarentena referido no item 11.1. / The pigs were subjected to two (2) treatments against internal and external parasites with products approved by the Norwegian Food Safety Authority during the quarantine period specified in item 11.1.

TRATAMENTOS / TREATMENTS

	PRINCÍPIO ATIVO / ACTIVE INGREDIENT	DOSE / DOSE	DATA/S / DATE/S
Antiparasitário Interno / Internal Antiparasitic			
Antiparasitário Externo / External Antiparasitic			
Antibióticos / Antibiotics			

12. Os suínos foram transportados diretamente do estabelecimento onde permaneceram em quarentena pré-exportação até o local de saída na Noruega, em um veículo limpo e desinfetado com produtos aprovados pela Autoridade Norueguesa de Segurança Alimentar, sem passar por zonas sob restrições sanitárias. Além disso, não entraram em contato com animais de condição sanitária inferior. / The pigs were transported directly from the establishment where they remained in pre-export quarantine to the place of shipment in Norway in a clean vehicle disinfected with the use of products approved by the Norwegian Food Safety Authority without passing through areas that are under sanitary restrictions. In addition, they did not come into contact with animals in a poor condition of health.

III. EMBARQUE DOS ANIMAIS / SHIPMENT OF THE ANIMALS

1. Os animais identificados foram examinados 24 horas antes do embarque, não apresentando sinais clínicos de doenças transmissíveis. Além disso, se encontravam livres de parasitas externos. / The identified animals were examined within 24 hours prior to shipment; they presented no clinical signs of transmissible diseases and were free of external parasites.

Veterinário Oficial / Official Veterinarian

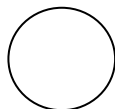
Feito em / Done at

(Local / Place)

em / on

(Data / Date)

Carimbo Oficial / Official Stamp



(Assinatura do Veterinário Oficial / Signature of Official Veterinarian)

(Nome do signatário em letras maiúsculas / Name in capital letters of person signing)

A cor da assinatura deve ser diferente da cor da impressão. A mesma norma se aplica ao carimbo/ The colour of the signature shall be different to that of the printing. The same rule applies to the stamp.